

# *Guía del Propietario*

## **CARRITO DECADE<sup>®</sup> 2561/2562**

<b>Información sobre la garantía</b>
Número de serie _____
Número de modelo _____
Fecha de compra _____

Fecha del servicio	Modelo/Descripción del servicio	Iniciales del técnico

**EQUIVALENTE ALFABÉTICO AL NUMERO DEL MES DE FABRICACION**

A	Enero
B	Febrero
C	Marzo
D	Abril
E	Mayo
F	Junio
G	Julio
H	Agosto
I	Septiembre
J	Octubre
K	Noviembre
L	Diciembre

**a-dec** 2601 CRESTVIEW DRIVE  
NEWBERG, OREGON 97132 USA

Designated EU Representative: A-dec Dental U.K., Ltd.  
Austin House, 11 Liberty Way, Attleborough Fields,  
Nuneaton, Warwickshire, England CV116BZ  
Tele: (44) 24 7635 0901

SN: J828287 REF: 2122

MADE IN USA  
1999

NUMERO DE SERIE

NUMERO DE MODELO

AÑO DE FABRICACION

**IDENTIFICACION DEL NUMERO DE SERIE**

**Ubicación del número de serie:**

- Ubicado en la parte inferior del exterior del carrito.

*Si desea más información sobre la sustitución de las piezas o sobre el servicio técnico, póngase en contacto con su proveedor local de A-dec autorizado.*

---

### Garantía:

A-dec garantiza todos los productos de esta guía del propietario contra defectos en materiales o mano de obra durante un año a partir de la fecha de entrega. La única obligación de A-dec bajo esta garantía es la de proporcionar las piezas para la reparación o, a su discreción, proporcionar el producto de sustitución (excluyendo la mano de obra). El comprador no dispondrá de otro remedio. Se excluyen todos los daños emergentes, consecuentes o especiales. Se debe notificar por escrito a A-dec la infracción de la garantía durante el período de garantía. La garantía no cubre los daños que resulten de la instalación o el mantenimiento inadecuados, accidentes o mal uso. La garantía no cubre los daños resultantes del uso de productos o procesos de limpieza, desinfección o esterilización. La garantía no cubre tampoco las bombillas. El incumplimiento de las instrucciones que se recogen en la guía del propietario de A-dec (las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento) puede anular la garantía. A-dec garantiza los cilindros de los sillones dentales A-dec, tanto de elevación como de inclinación, durante diez años a partir de la fecha de compra del sillón o del cilindro. Esta garantía tiene carácter retroactivo para los cilindros de sillones A-dec ya en uso. La garantía cubre los cilindros de sillones que A-dec considere que presentan irregularidades relacionadas con la fabricación. Los cilindros de taburete están cubiertos por la garantía de un año de A-dec.

NO SE PROPORCIONAN OTRAS GARANTIAS, NI DE  
COMERCIABILIDAD NI DE NINGUN OTRO TIPO.

Política de devoluciones:

Los distribuidores de EE.UU. y Canadá que deseen devolver el exceso de mercancía (sin abrir) a A-dec para su consideración como crédito deben incluir una copia del número de factura original. Con el equipo con número de serie y con las piezas de mano A-dec/W&H debe incluirse un formulario de autorización de devolución emitido por un Gerente Territorial de A-dec. Se calculará un cargo de reposición de existencias del 15%. La mercancía que no puede devolverse para obtener crédito incluye las piezas montadas en la unidad dental, el sillón, la lámpara o el mobiliario dental; las piezas obsoletas y las especiales. El mobiliario dental no puede devolverse para obtener crédito. La tapicería de color estándar encargada para sillones o taburetes obsoletos no puede devolverse para obtener crédito. En el caso de una pieza defectuosa en garantía, debe devolverse con la pieza una copia de la factura de la sustitución, el número de serie de la unidad en la que se realizó la sustitución y una descripción de los síntomas del defecto a la siguiente dirección:

A-dec Inc. 2601 Crestview Drive,  
Newberg, Oregon 97132, EE.UU.

### Política de alteraciones del equipo:

Ciertas modificaciones o alteraciones del equipo A-dec que amplíen el uso del equipo A-dec más allá de su diseño e intención, o que invaliden cualquier característica de seguridad del equipo A-dec, pueden poner el peligro la seguridad del doctor, del paciente o del personal. Las modificaciones en el lugar de instalación que alteren la seguridad eléctrica o mecánica de los dispositivos dentales A-dec entran en conflicto con los requisitos del expediente técnico de fabricación de Underwriters Laboratories (UL) y no están sancionadas por A-dec. Algunos ejemplos de modificaciones en el lugar de instalación que disminuyen el diseño de seguridad incluyen, entre otros, permitir el acceso a la tensión de línea sin el uso de herramientas, la modificación de los elementos de soporte que incrementa o cambia las características de carga, y la adición de cualquier dispositivo eléctrico que exceda los límites de diseño del sistema dental. El uso de equipo adicional que no cumpla con unos requisitos de seguridad equivalentes a los del equipo A-dec puede llevar a reducir el nivel de seguridad del sistema resultante. Es responsabilidad del distribuidor del equipo y del instalador el cerciorarse de que la instalación cumpla con todos los requisitos del reglamento de construcción. La responsabilidad de determinar si una modificación o alteración del equipo A-dec entra dentro de estos límites es de aquellas personas que inicien, aprueben o realicen dicha modificación o alteración. A-dec no responderá a las consultas de forma individualizada. Se considerará que dichas personas han asumido todos los riesgos asociados con dicha alteración o modificación y eximirán a A-dec de toda responsabilidad sobre las reclamaciones resultantes, incluyendo las reclamaciones de responsabilidad civil por productos defectuosos. Además, tal modificación o alteración anula la garantía de A-dec y puede anular la aprobación de UL o de otro organismo regulador.



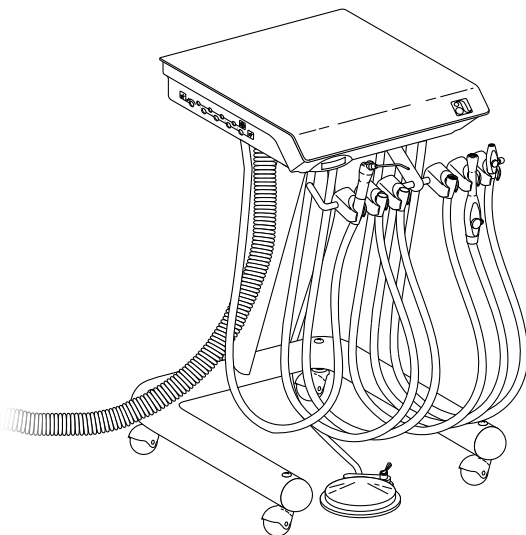
---

Todos los nombres de los productos utilizados en este documento son marcas comerciales o marcas registradas de sus propietarios respectivos.

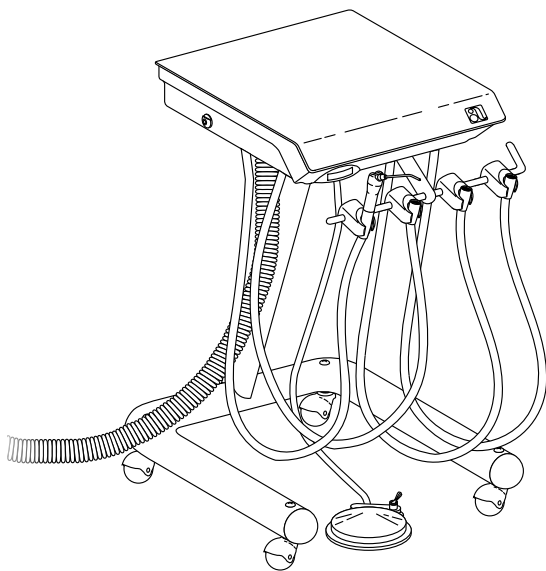
---

Impreso en los EE.UU. • Copyright © 2006 • Reservados todos los derechos

---



**Carrito Doble Decade 2561**



**Carrito para médico Decade 2562**

*La información relativa al servicio de mantenimiento y a la garantía se encuentra en el interior de la cubierta frontal y en la página inicial.*

## **CONTENIDO**

Acerca del carrito Decade .....	2
Controles de las piezas de mano .....	3
Manómetro del aire de funcionamiento .....	4
Control de pie .....	5
Controles de la presión del aire de funcionamiento .....	6
Control del flujo del aire de refrigeración .....	7
Controles del flujo del agua de refrigeración....	8
Limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano .....	9
Posición y ajuste de la tensión del soporte de las piezas de mano .....	10
Conversión del bloque de secado de las piezas de mano .....	11
Colector de aceite .....	12
Instrucciones de mantenimiento .....	12
Jeringa.....	13
Ajuste del flujo de la jeringa .....	13
Instrumentos de aspiración (únicamente modelo 2561) .....	14
HVE y eyector de saliva esterilizables en autoclave.....	14
Colector de sólidos .....	15
Controles de los servicios .....	16
Ajustes de la presión del aire y el agua del sistema .....	17
Mantenimiento del filtro .....	19
Elementos del filtro de aire y agua .....	19
Mantenimiento .....	21
Ajustes y especificaciones.....	22
Identificación de los símbolos.....	23
Clasificación del equipo (EN 60601-1) .....	23

# FUNCIONAMIENTO

## Acerca del carrito Decade

Los carritos Decade 2561 y 2562 están fabricados de acuerdo con el sistema de control de piezas de mano Century Plus® de A-dec. Este sistema proporciona un control automático de cada una de las piezas de mano. Mientras no levante la pieza de mano de su soporte, permanecerá inactiva y no podrá utilizarse. Al levantar la pieza de mano, se activa automáticamente, pudiendo utilizarse presionando el disco de control de pie.

A excepción del manómetro del aire de funcionamiento, todos los controles e indicadores están ubicados en el panel de la parte inferior y en los costados de la unidad.

Se proporcionan llaves de ajuste esterilizables en autoclave (véase la figura 1) para realizar ajustes en los controles retirados. En caso de que pierda o no encuentre las llaves de ajuste, puede utilizar una llave hexagonal de 1/8 pulgadas en su lugar. También puede solicitar llaves adicionales o nuevas a su distribuidor de A-dec autorizado.

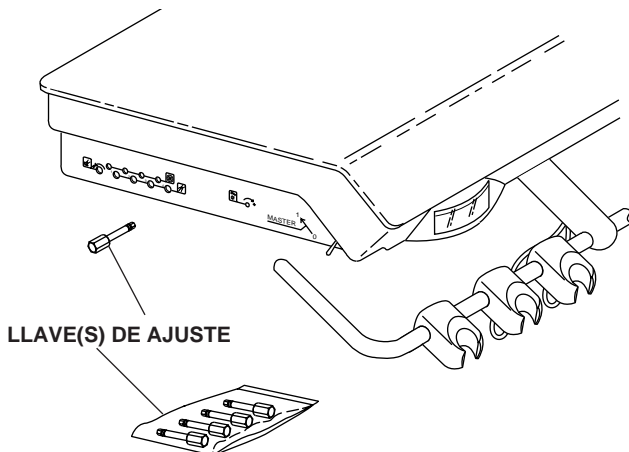
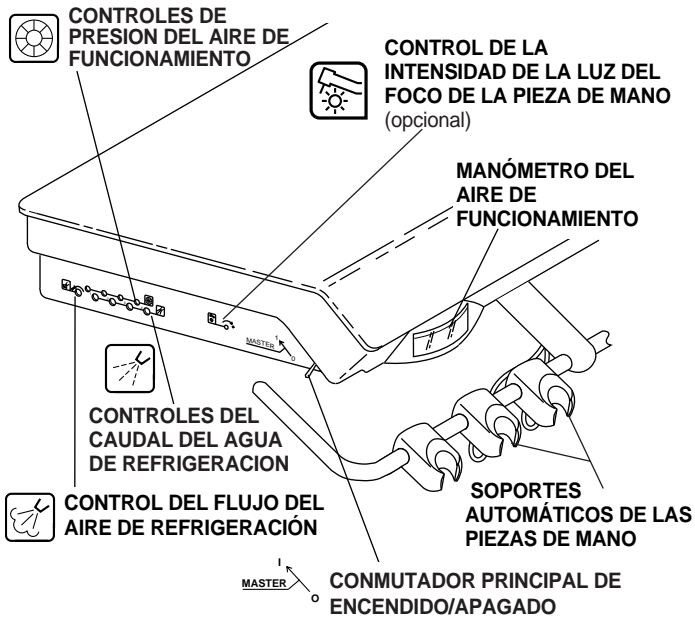


Figura 1. Llaves de ajuste esterilizables en autoclave

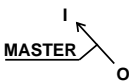


## Controles de las piezas de mano



**Figura 2. Controles de las piezas de mano**

### **Conmutador principal de encendido/apagado**



Conmutador principal de encendido/apagado. Activa o desactiva el aire, el agua y la energía eléctrica del sistema.

### **PRECAUCION**

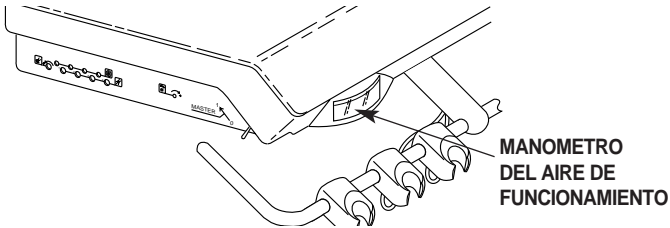
**El CONMUTADOR PRINCIPAL DE ENCENDIDO/APAGADO debe estar en la posición apagado (O) siempre que no se esté utilizando la unidad.**

Esto evitará la posibilidad de que se produzcan daños a causa de una fuga de agua mientras no se está atendiendo la unidad.

Asegurándose de que la unidad está apagada evitará también que ésta se active automáticamente y se quemen los accesorios eléctricos.

### **Manómetro del aire de funcionamiento**

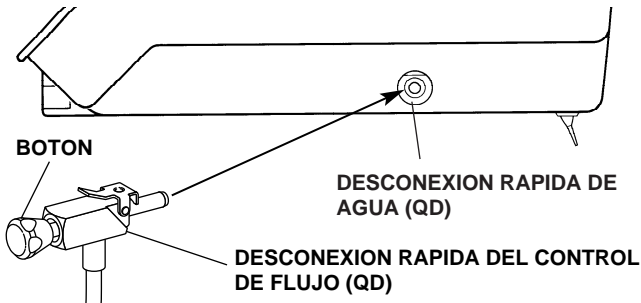
El manómetro del aire de funcionamiento (véase la figura 3) indica, en psi y kg/cm<sup>2</sup>, la presión del aire de funcionamiento de la pieza de mano activa (consulte página 6).



**Figura 3. Manómetro del aire de funcionamiento**

### **Salida de agua con control del flujo**

La salida de agua con control de flujo (véase la figura 4) proporciona agua para la manguera de hidrocoloide. La salida es compatible con el control de flujo de desconexión rápida (QD) de A-dec. El flujo se controla mediante un botón situado en el propio QD. Gire el control en el sentido de las agujas de reloj para reducir el caudal y en sentido contrario para aumentarlo.

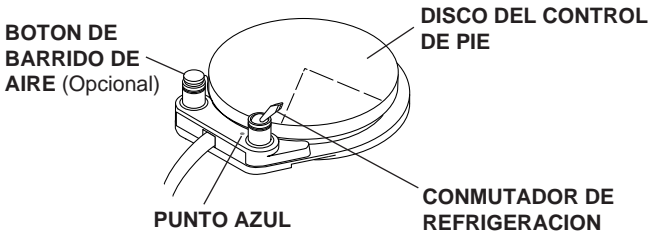


**Figura 4. Salida de agua con control del flujo**

**Control de pie**

El control de pie modula el aire de funcionamiento de la pieza de mano activa y proporciona una señal de aire que activa el flujo del aire y del agua de refrigeración. El control de pie funciona pisando ligeramente en cualquier parte del disco del control de pie.

El control de pie está equipado con un conmutador de refrigeración y puede equiparse con un botón de barrido de aire opcional (véase figura 5).



**Figura 5. Control de pie**

**Conmutador de refrigeración.** Permite cerrar el agua de refrigeración de la pieza de mano sin mover las manos de la cavidad oral. Con el pie, aleje el conmutador del punto azul para desconectar el agua de refrigeración. Mueva el conmutador hacia el punto azul para activar el agua de refrigeración.

**Botón de barrido de aire.** Envía un chorro de aire a través de la pieza de mano cuando ésta no está en funcionamiento.

## **Controles de la presión del aire de funcionamiento**

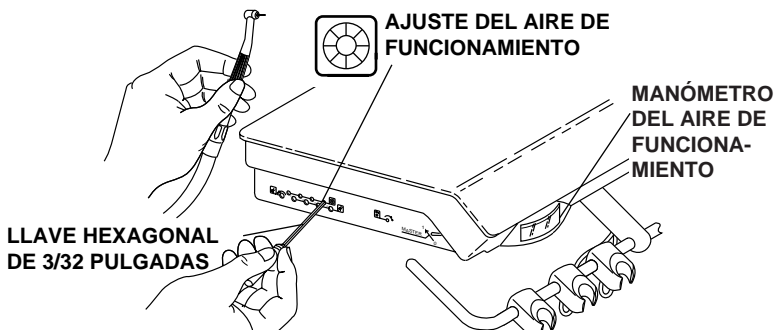


Los controles de la presión del aire de funcionamiento (véase la figura 6) se utilizan para ajustar la presión del aire de funcionamiento en cada pieza de mano.

Ajuste la presión del aire de funcionamiento para alcanzar la presión de aire de funcionamiento dinámico especificada por el fabricante de la pieza de mano. Consulte la documentación de dicha pieza para averiguar la especificación de la presión del aire de funcionamiento dinámico.

Necesitará una llave hexagonal de 3/32 pulgadas para realizar este ajuste.

1. Coloque un taladro rotatorio en la pieza de mano.
2. Coloque el manómetro del aire de funcionamiento en la parte frontal de la unidad de trabajo (véase la figura 3 en la página 4).
3. Coloque el conmutador de refrigeración del control de pie (véase la figura 4 en la página 5) en la posición OFF (apagado), alejado del punto azul.
4. Gire el control del aire de funcionamiento en el sentido de las agujas del reloj hasta que la válvula se ajuste.
5. Presione al máximo el disco del control de pie.
6. Mientras utiliza la pieza de mano, observe el manómetro del aire de funcionamiento y ajuste la presión del aire de funcionamiento dinámico para que cumpla las especificaciones del fabricante.
  - Gire el control del aire de funcionamiento en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el flujo de la presión.
  - Gire el control en sentido de las agujas de reloj para reducir el flujo.
7. Repita los pasos del 1 al 6 con **CADA** pieza de mano.



**Figura 6. Controles de ajuste de la presión del aire de funcionamiento**

## Control del flujo del aire de refrigeración



El control del flujo del aire de refrigeración (véase la figura 7) se utiliza para ajustar el flujo del aire de refrigeración en todas las piezas de mano.

Necesitará una llave de ajuste (véase figura 1 en la página 2) o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas para realizar este ajuste.

1. Coloque un taladro rotatorio en la pieza de mano.
2. Localice el control del aire de refrigeración (véase la figura 7).
3. Mueva el conmutador de refrigeración del control de pie (véase la figura 5 en la página 5) a la posición OFF (apagado), alejado del punto azul.
4. Inserte una llave de ajuste o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas en el control de flujo del aire de refrigeración.
5. Presione al máximo el disco de control de pie para activar la pieza de mano.
6. Ajuste el flujo del aire de refrigeración según sus necesidades. Se recomienda un flujo fuerte de aire.
  - Gire el control en sentido de las agujas de reloj para reducir el flujo.
  - Gírelo en sentido contrario para aumentar el flujo.
7. Se ha fijado el aire de refrigeración en **TODAS** las piezas de mano.

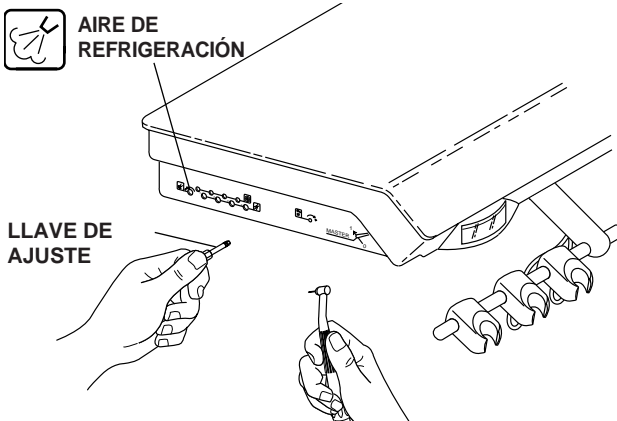


Figura 7. Ajuste del aire de refrigeración

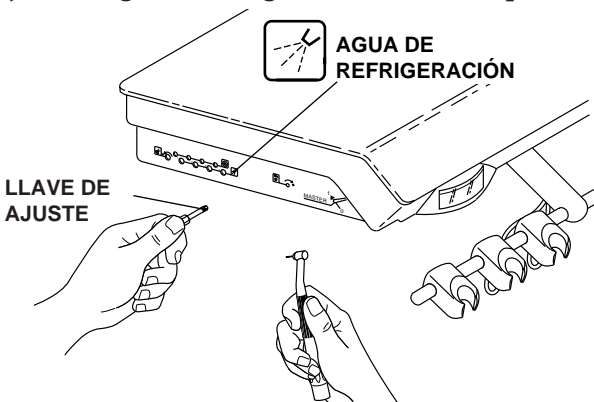
## Controles del flujo del agua de refrigeración



Los controles del flujo del agua de refrigeración se utilizan para ajustar el flujo del agua de refrigeración de todas las piezas de mano (véase la figura 8).

Necesitará una llave de ajuste (véase figura 1 en la página 2) o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas para realizar este ajuste.

1. Coloque un taladro rotatorio en la pieza de mano.
2. Localice los controles del flujo del agua de refrigeración (véase la figura 8).
3. Coloque el conmutador de refrigeración del control de pie (véase figura 5 en la página 5) en la posición ON (encendido), hacia el punto azul.
4. Inserte una llave de ajuste o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas en el control del flujo del agua de refrigeración de la pieza de mano que esté ajustando.
5. Presione al máximo el disco de control de pie para activar la pieza de mano.
6. Ajuste el flujo del agua de refrigeración según sus necesidades.
  - Gire el control en sentido de las agujas de reloj para reducir el flujo.
  - Gírelo en sentido contrario para aumentar el flujo.
7. Ajuste el agua de refrigeración de **CADA** pieza de mano.



## **Limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano**



El sistema de limpieza interna de mangueras de las piezas de mano descarga más agua a través de las mangueras en menos tiempo de lo que es posible habitualmente si se utiliza únicamente el control de pie. Las piezas de mano no deben estar conectadas al limpiar el interior de las mangueras.

**¿Con qué frecuencia debe limpiarse el interior de las mangueras de las piezas de mano?**

**Después de cada paciente:**

Limpié las mangueras durante unos 20 ó 30 segundos.

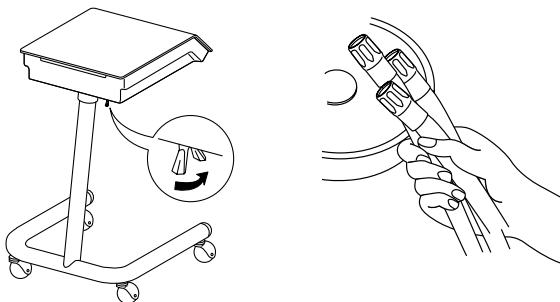
**Al comienzo de la jornada:**

Limpié las mangueras 2 ó 3 minutos.

### **Limpieza interna de las mangueras de la pieza de mano**

Reúna todas las mangueras de la pieza de mano que utilicen agua de refrigeración y sosténgalas sobre una pila, una pileta de escupidera o un lavabo. Asegúrese de que sostiene las mangueras de forma que el agua salga hacia el recipiente (véase figura 9).

Localice el conmutador de limpieza interna de la manguera de la pieza de mano (véase la figura 9). Mueva el conmutador hacia la parte frontal del carrito y espere el tiempo necesario, bien para realizar una limpieza interna entre un paciente y otro o para realizar una limpieza interna al comienzo de la jornada. Suelte el conmutador y vuelva a colocar las mangueras en sus soportes.



**Figura 9. Localice el conmutador de limpieza**

## **Posición y ajuste de la tensión del soporte de las piezas de mano**

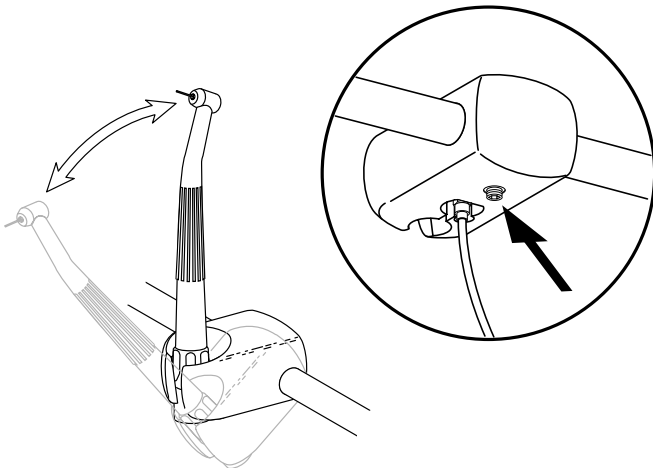
La tensión del soporte viene ajustada de fábrica. Sin embargo, si alguno de los soportes resulta difícil de colocar o se coloca con demasiada facilidad, la tensión del soporte se puede ajustar.

Para ajustar la tensión del soporte:

- Afloje o apriete el tornillo de ajuste de tensión tal y como se muestra en la figura 10.

Para que un soporte vuelva a su posición:

- Gire el soporte hasta el ángulo deseado.



**Figura 10. Soporte individual de las piezas de mano**

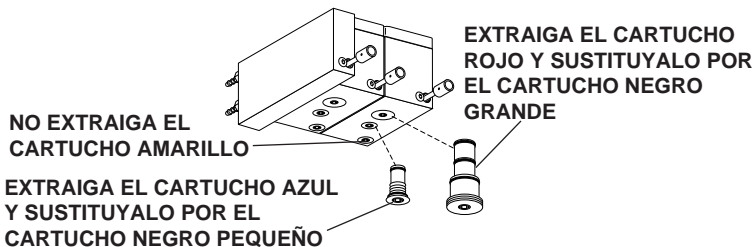


## Conversión del bloque de secado de las piezas de mano

El sistema de control de piezas de mano Cascade tiene entre uno y cuatro bloques de control de piezas de mano con agua de refrigeración. En algunos casos es necesario un bloque de control sin agua de refrigeración, es decir, un bloque de secado. Si necesita un bloque de secado en el sistema de control de la pieza mano (que no suministre agua a esta última), se suministrará un bloque de conversión con el sistema.

### Instalación del equipo de conversión del bloque de secado

1. Mueva el conmutador principal de encendido/apagado a la posición OFF (apagado). Purgue el agua del sistema usando la jeringa y realizando una limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano.
2. Localice la posición del bloque de control de las piezas de mano que será el bloque de secado. El acceso a los bloques de control está situado debajo de la unidad de trabajo.
3. Utilice una llave hexagonal de 3/32 pulgadas para retirar el cartucho rojo grande del bloque de control. Instale el cartucho negro grande del equipo de conversión del bloque de secado en el bloque de control (véase figura 11).
4. Utilice una llave hexagonal de 3/32 pulgadas para retirar el cartucho azul pequeño del mismo bloque de control. Instale el cartucho negro pequeño del equipo de conversión del bloque de secado en el bloque de control (véase figura 11).
5. Encienda el sistema de control de piezas de mano y compruebe el funcionamiento de la conversión del bloque de secado de las piezas de mano. Es posible que las mangueras de las piezas de mano descarguen una pequeña cantidad de agua residual, pero debería secarse en unos segundos.

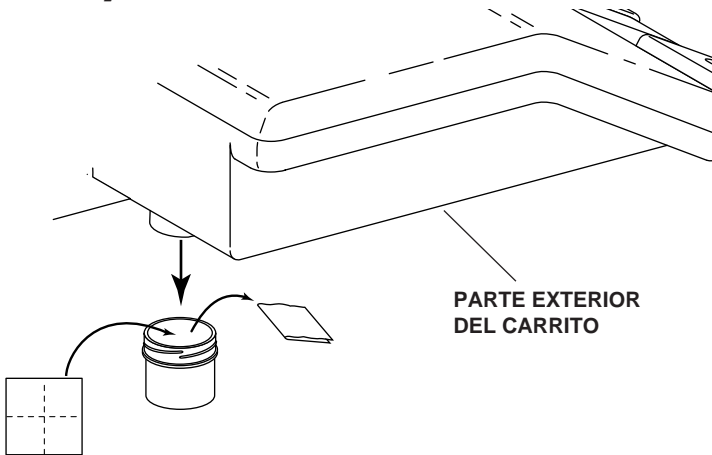


**Figura 11. Conversión del bloque de secado de las piezas de mano**

## **Colector de aceite**

Cambie una vez por semana el colector de aceite de la unidad para lograr un funcionamiento normal. Cámbielo más a menudo si la frecuencia de uso es mayor.

1. Extraiga el recipiente del colector de aceite de la unidad y deseche la vieja almohadilla de gasa (véase la figura 12).
2. Doble un nuevo trozo de almohadilla de gasa de unos cinco cm<sup>2</sup> (dos pulgadas cuadradas) y colóquelo contra el resorte del interior del recipiente.
3. Atornille el recipiente del colector de aceite a la unidad. No lo apriete demasiado.



**Figura 12. Colector de aceite**

## **Instrucciones de mantenimiento**

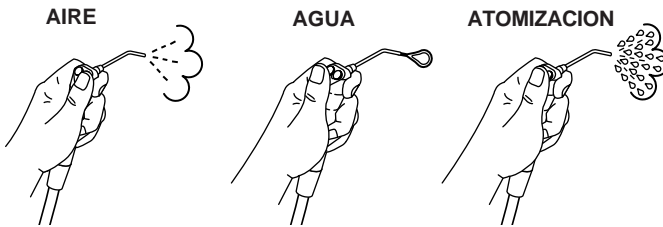
Para obtener más instrucciones sobre la asepsia recomendada, consulte la **Guía del Propietario para la asepsia del equipo** (Publicación No. 85.0696.00 de A-dec).

Para obtener más información sobre el mantenimiento del sistema autónomo de agua recomendado, consulte la **Guía del Propietario del sistema autónomo de agua de A-dec** (Publicación No. 85.0675.00 de A-dec).

## Jeringa

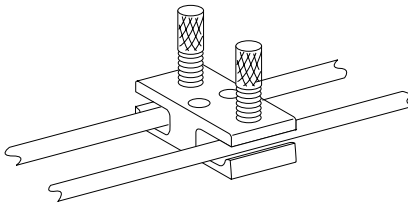
**Para utilizar la jeringa (véase la figura 13):**

- Mueva el conmutador de encendido/apagado a la posición ON (encendido).
- Aire - Pulse el botón de la derecha.
- Agua - Pulse el botón de la izquierda.
- Atomización - Pulse ambos botones.



**Figura 13. Jeringa esterilizable en autoclave**

**Controles del flujo de la jeringa.** Situado bajo la parte superior del carrito. El flujo se controla mediante unos estranguladores del flujo de aire y agua (válvulas de presión de la manguera) situados en la manguera de la jeringa bajo la parte superior del carrito (véase la figura 14).



**Figura 14. Ajuste del flujo de la jeringa**

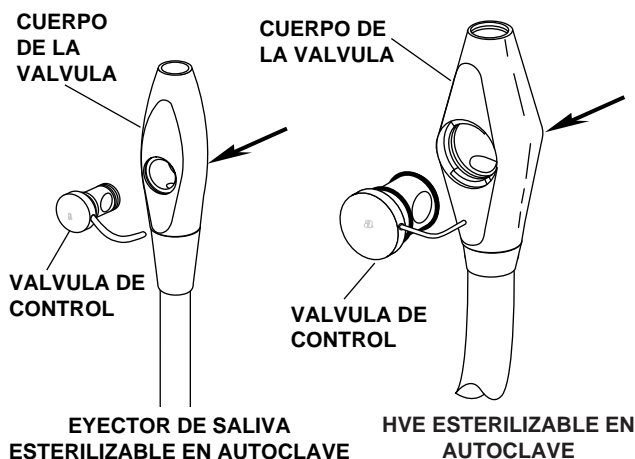
Consulte la **Guía del Propietario de la jeringa esterilizable en autoclave** (Publicación No. 85.0680.00 de A-dec) para obtener más instrucciones sobre el mantenimiento y el funcionamiento de la jeringa.

## **Instrumentos de aspiración (únicamente modelo 2561)**

### **HVE y eyector de saliva esterilizables en autoclave**

Para utilizar el HVE y el eyector de saliva esterilizables en autoclave, sólo tiene que girar la válvula de control.

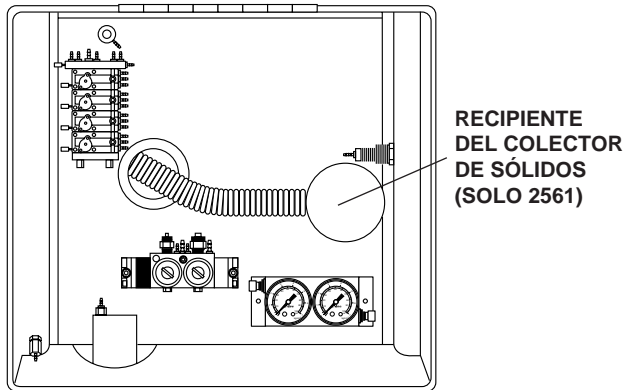
El HVE y el eyector de saliva esterilizables en autoclave pueden convertirse fácilmente para su utilización con la mano derecha o izquierda. Para convertirlos, extraiga la válvula de control para separarla del cuerpo de la válvula (véase la figura 15). Gire la válvula de control 180° y vuelva a colocarla en el interior del cuerpo de la misma.



**Figura 15. Conversión del manejo con la mano derecha al manejo con la mano izquierda**

Consulte la *Guía del Propietario de la instrumentación del asistente* (Publicación de A-dec No. 85.2610.00) para obtener instrucciones completas acerca de cómo limpiar el HVE y el eyector de saliva.

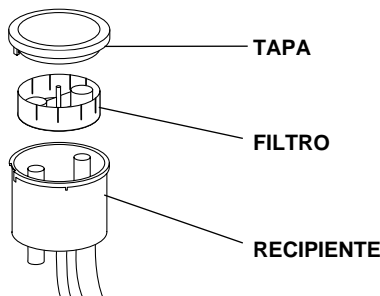
## Colector de sólidos



**Figura 16. Colector de sólidos**

El colector de sólidos, colocado dentro del carrito (véase la figura 16), recoge sólidos y evita que éstos se introduzcan en el sistema de vacío central. Para extraer la tapa del recipiente, apague el sistema de aspiración, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj y levántela.

Al menos una vez por semana, retire y limpie el filtro del colector de sólidos (véase la figura 17). Esto es necesario para asegurar una succión adecuada del sistema de aspiración central.



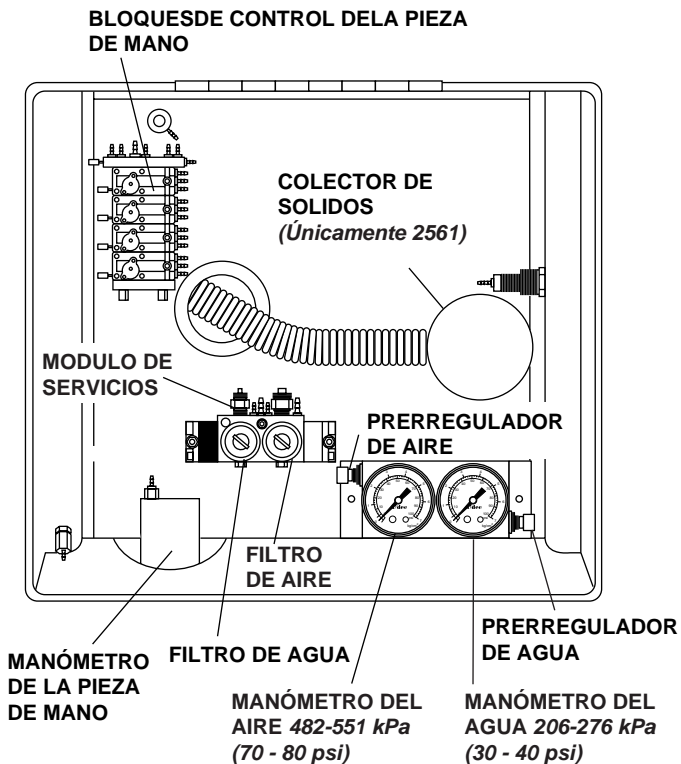
**Figura 17. Limpieza del colector de sólidos**

Consulte la **Guía del Propietario de la instrumentación del asistente** (Publicación No. 85.2610.00 de A-dec) para obtener instrucciones completas sobre el mantenimiento del colector de sólidos.

## Controles de los servicios

Los controles de servicio del sistema (véase la figura 18) están situados bajo la parte superior del carrito.

El **prerregulador** controla la presión del aire y del agua en la unidad. El procedimiento para ajustar la presión del sistema aparece en la página 17.



**Figura 18. Servicios del interior del carrito**

Los filtros de agua y aire evitan que los sólidos se introduzcan en la unidad. Los procedimientos para comprobar y sustituir los filtros aparecen en las páginas 19 y 20.

## ***Ajustes de la presión del aire y el agua del sistema***

Las llaves de paso manuales de agua, así como cualquier salida de vacío o desagüe, se encuentran en la caja de conexiones montada sobre las tuberías de la sala en el suelo o en la pared.

Antes de realizar cualquier ajuste de los componentes de la parte superior del carrito, verifique que las llaves de paso de la caja de conexiones están completamente abiertas (totalmente giradas en sentido contrario a las agujas del reloj) y que el compresor está encendido y funciona correctamente.

El compresor de aire debería mantener 552 - 882 kPa (80 – 120 psi) en el tanque. De lo contrario, consulte las instrucciones del compresor.

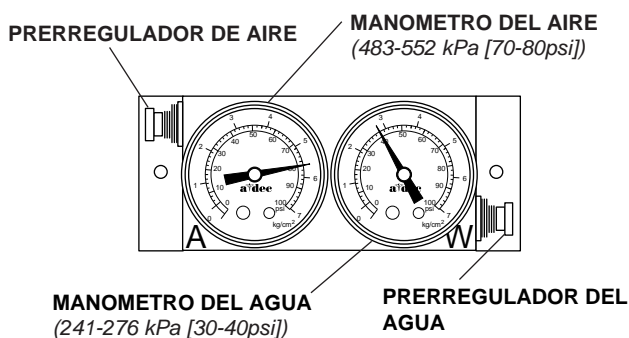
1. Asegúrese de que las llaves de paso manuales están totalmente abiertas (en sentido contrario al de las agujas del reloj).
2. Mueva el conmutador principal de encendido /apagado a la posición ON (encendido).
3. Compruebe el manómetro situado en el interior del carrito (*véase la figura 18 en la página 16*).
  - La presión del aire debería ser 483-552 kPa (70-80 psi).
  - La presión del agua debería ser 241-276 kPa (35-40 psi).
4. Utilice la jeringa mientras observa los indicadores.

Si la presión del aire del sistema cae más de 103 kPa (15 psi), o la presión del agua más de 69 kPa (10 psi), compruebe si hay filtros obstruidos.

## Ajustes de la presión del aire y el agua del sistema (continúa)

5. Si fuera necesario ajustar la presión del aire o del agua, gire el botón correspondiente del prerregulador (véase la figura 19).

- Gírelo en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión.
- Gírelo en sentido contrario para reducirla.



**Figura 19. Controles de ajuste de la presión del aire y agua de funcionamiento**

### AVISO

Al reducir la presión de agua o aire, el manómetro de aire y agua del módulo de servicios no cambiará hasta que libere presión del sistema. Active la jeringa durante unos segundos y compruebe el manómetro. Repita este proceso cada vez que realice un ajuste o reduzca la presión.

6. Compruebe la unidad utilizando la jeringa y las piezas de mano durante varios segundos. Asegúrese de mantener constante la presión del aire y el agua.



## Mantenimiento del filtro

### Elementos del filtro de aire y agua

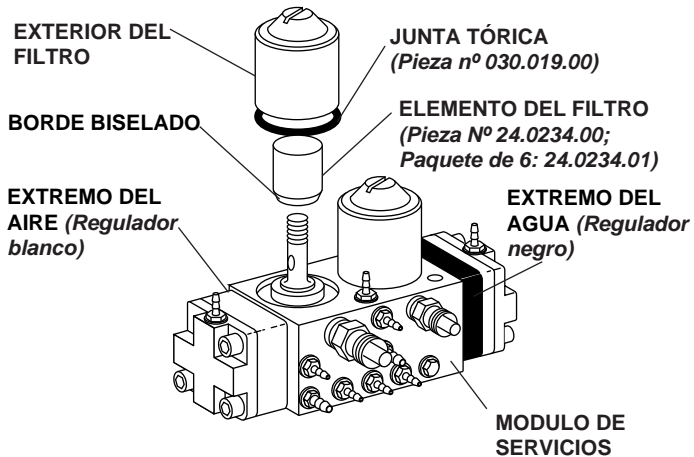
Antes de introducirse en el regulador, el aire y el agua pasan a través de filtros independientes situados en el módulo de servicios. Reemplace el filtro cuando se obstruya de manera que provoque una restricción del flujo en el regulador. Para localizar del módulo de servicios del sistema, (véase la figura 18 en la página 16).

*Para comprobar el filtro del aire*, coloque el conmutador de encendido/apagado en posición ON (encendido) y levante la parte superior del carrito. Observe el manómetro del aire en la parte superior del carrito y pulse el botón de aire de la jeringa. Si la presión del aire del manómetro es menor de 103 kPa (15 psi), significa que el filtro está obstruido y debe reemplazarse.

*Para comprobar el filtro del agua*, coloque el conmutador principal de encendido/apagado en la posición ON (encendido) y levante la parte superior del carrito. Mientras observa el manómetro del agua en la parte superior del carrito, pulse el botón del agua de la jeringa. Si la presión del agua mostrada por el manómetro es menor de 69 kPa (10 psi), significa que el filtro está obstruido y debe reemplazarse.

## **Elementos del filtro de aire y agua (continúa)**

Para inspeccionar o sustituir un elemento del filtro, sitúe el conmutador principal de encendido/apagado en la posición OFF (apagado) y cierre las llaves de paso de la caja de conexiones. Purgue el sistema de presión de aire y agua utilizando los botones de la jeringa hasta que ya no exista flujo de estos elementos. Con un destornillador estándar (de cabeza plana), separe la parte exterior del filtro del módulo de servicio (véase la figura 20) y retire el filtro.



**Figura 20. Sustitución del filtro**

Si el filtro está visiblemente obstruido o descolorido, deberá reemplazarlo. Solicite la pieza de repuesto de A-dec nº 24.0234.00.

Cuando instale un nuevo filtro, observe que un extremo del mismo tiene un borde biselado. Instale el filtro con el borde biselado apuntando al módulo de servicios (véase la figura 20). El sistema no funcionará correctamente si el filtro no está instalado correctamente.

## Mantenimiento

Controles de las piezas de mano	
Limpieza interna de las mangueras	
de las piezas de mano .....	página 9
Colector de aceite .....	página 12
Controles de los servicios	
Ajustes de la presión	
del aire y el agua del sistema.....	página 17
Mantenimiento del filtro	
Elementos del filtro de aire y agua .....	página 19

**Consulte también la siguiente documentación de A-dec para obtener más información sobre el mantenimiento:**

Instrumentación del asistente	
<i>Guía del Propietario de la instrumentación del asistente</i> .....	85.2610.00
<i>Guía del Propietario de la jeringa esterilizable en autoclave</i> .....	85.0680.00
Instrucciones de mantenimiento	
<i>Guía del Propietario para la asepsia del equipo</i> .....	85.0696.00
<i>Guía del Propietario del sistema autónomo de agua</i> .....	85.0675.00
Fuentes de alimentación	
<i>Guía del Propietario de las cajas de conexiones</i> .....	85.2611.00

## Ajustes y especificaciones

### Controles de las piezas de mano

Presión de impulsión del aire ..... página 6  
(Consulte también en la documentación de su pieza de mano las especificaciones del fabricante relacionadas con la presión dinámica máxima de impulsión del aire).

Flujo del aire de refrigeración ..... página 7

Flujo del agua de refrigeración ..... página 8

Soporte de las piezas de mano ..... página 10

### Requisitos de servicio para el funcionamiento de la unidad:

Aire mínimo:

70,80 l/min a 551 kPa

Agua mínima:

5,68 l/min a 276 kPa

Aspiración mínima:

339,84 l/min a 27 kPa

### Especificaciones del peso del carrito:

La carga máxima autorizada de la superficie de trabajo es de 11,34 kg de carga vertical.

Peso de los accesorios opcionales:

Secadora de dientes: 0,45 kg

Fuentes de iluminación intrabucales: 0,45 kg











### Valores nominales del conector hembra doble:

120 V CA, 20 A máximo, circuito con disyuntor.

Cualquier aditamento o accesorio opcional no fabricado por A-dec debe cumplir las normas EN 60601-1 y EN 60601-1-2.

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

# Identificación de los símbolos

Símbolo	Descripción
	Componente reconocido por Underwriters Laboratories Inc. respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos mecánicos únicamente de conformidad con UL 60601-1 (2601-1) y, por acuerdo de mutuo reconocimiento, con CAN/CSA C22.2, No 601.1.
	Producto evaluado por Underwriters Laboratories Inc. respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos mecánicos únicamente de conformidad con UL 60601-1 (2601-1) y, por acuerdo de mutuo reconocimiento, con CAN/CSA C22.2, No 601.1.
	Producto evaluado por UL de conformidad con las normas de seguridad estadounidenses UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 y la canadiense (CAN/CSA C22.2, No 1010.1-92).
	Cumple las directivas europeas pertinentes (consulte la Declaración de Conformidad).
	Puesta a tierra de protección.
	Puesta a tierra funcional.
	Atención, consulte los documentos adjuntos. Sin piezas cuyo mantenimiento pueda realizar el usuario. Atención, tensión de línea. Sólo un electricista cualificado debe retirar la cubierta.
	Pieza aplicada de tipo B.
	Equipo de clase II.
	Precaución: las superficies metálicas pueden alcanzar una temperatura elevada durante el ciclo del secado y tras el mismo.

# Clasificación del equipo (60601-1)

Tipo/Modo	Clasificación
Tipos de protección contra las descargas	EQUIPO DE CLASE I: Sillones dentales, lámparas dentales y fuentes de alimentación eléctrica EQUIPO DE CLASE II: Dispensadores montados en sillón, pared y carrito
Grado de protección contra las descargas	PIEZA APLICADA DE TIPO B: Sólo los dispensadores
Grado de protección contra la entrada de agua	EQUIPO ORDINARIO: Todos los productos
Modo de funcionamiento	FUNCIONAMIENTO CONTINUO: Todos los modelos menos los sillones dentales FUNCIONAMIENTO CONTINUO CON CARGA INTERMITENTE: Sillones dentales - 5% de ciclo de trabajo
Gases inflamables:	Su uso no es adecuado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nítrico, donde dichos gases puedan acumularse en concentración (espacio cerrado).

## Valores nominales eléctricos

Tipo	Especificación
Voltios	100/110-120/220-240 V CA
Frecuencia	50-60 Hz
Amperaje	Según se configure y especifique en el manual del equipo (los productos marcados con 15 A o más requieren un circuito propio, identificado en el cuadro de distribución).

## Especificaciones ambientales

Temperatura/Humedad	Especificación
Temperatura de almacenamiento y transporte:	-40 °C a 70 °C - Humedad relativa: 80% hasta 31 °C, disminuyendo de forma lineal hasta 50% a 40 °C.
Temperatura de funcionamiento:	10 °C a 40 °C - Humedad relativa: 80% hasta 31 °C, disminuyendo de forma lineal hasta 50% a 40 °C.
Uso en interiores:	Altitud hasta 2.000 m, categoría de instalación II, grado de polución 2. (únicamente UL 61010A-1 y CAN/CSA C22.2, No 1010.1-92)











## **USA and Canada**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132 USA  
Tel: 1.800.547.1883 Within USA/Canada  
Tel: 1.503.538.7478 Outside USA/Canada  
Fax: 1.503.538.0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

### *International Distribution Centers*

#### **A-dec United Kingdom**

Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
England  
Tel: 0800 ADECUK (233285) Within  
UK Tel: +44 (0) 24 7635 0901 Outside  
UK [www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

#### **A-dec Australia**

Unit 8, 5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Australia  
Tel: 1.800.225.010 Within Australia  
Tel: +61 (0)2 8332 4000 Outside Australia  
[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)

